

## Онлайнова нетворкінгова навчальна подорож до Німеччини – Тюрингії

### Академія культурного лідера: нетворкінгові навчальні подорожі

Академія культурного лідера – освітньо-тренінгова програма, покликана перетворити управлінців об'єднаних територіальних громад на лідерів культурного менеджменту.

У рамках академії відбудеться чотири онлайн-нетворкінгові навчальні подорожі – до Чехії, Австрії та двох регіонів Німеччини. Учасники познайомляться з місцевими культурними менеджерами і зможуть перейняти їхній досвід.

Академія культурного лідера – це проєкт Goethe-Institut Ukraine та частина House of Europe. Програми подорожей розробляються та реалізуються Goethe-Institut в Україні спільно з партнерами в країнах ЄС\*.

## Онлайнова нетворкінгова навчальна подорож до Тюрингії, Німеччина

Цього разу ми проводимо онлайн-нетворкінгову навчальну подорож до однієї з федеральних земель Німеччини – Тюрингії.

13 культурних менеджерів поділяться досвідом, розкажуть про успіхи та невдачі. Ви дізнаєтеся про процеси децентралізації у сфері культури в ЄС\* та зможете обговорити спільні проєкти. Подорож включає знайомства з європейськими колегами для побудови кооперацій та віртуальне відвідування закладів культури.

Щодня у вас буде кілька лекцій та воркшопів з різними спікерами. Усі учасники отримають стипендії на професійний розвиток розміром 200 євро брутто та сертифікат про участь у програмі, який підсилить резюме.

\* Тут і надалі йдеться про країни ЄС, а також Велику Британію. До країн ЄС належать Австрія, Бельгія, Болгарія, Хорватія, Кіпр, Чехія, Данія, Естонія, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Угорщина, Ірландія, Італія, Латвія, Литва, Люксембург, Мальта, Нідерланди, Польща, Португалія, Румунія, Словаччина, Словенія, Іспанія, Швеція.

## Online networking study tour to Germany – Thuringia

### Cultural Leadership Academy: online networking study tours

The Cultural Leadership Academy is an educational training programme aimed at turning officials from the governments of united territorial communities into cultural management leaders.

Within the Academy, House of Europe will organize four online networking study tours – to the Czech Republic, Austria and two regions in Germany. The participants will have a chance to meet local cultural managers and learn from their experience.

The Cultural Leadership Academy is a Goethe-Institut project and part of the House of Europe programme. The tours are developed and implemented by Goethe-Institut in Ukraine together with partners in EU\* countries.

## Online networking study tour to Thuringia, Germany

This time, our online networking study tour brings us to the one of the federal lands of Germany – Thuringia.

13 cultural managers will share their experience, their wins and fails. You will learn about the decentralization processes in the field of culture in the EU\* and will be able to discuss joint projects. The tour includes meeting European colleagues to develop partnerships and virtual visits to cultural institutions.

Every day, you will have several lectures and workshops with different speakers. All participants will receive a professional development grant of €200 gross and a certificate of participation in the program, which be an asset to your resume.

\* Here and further the definition includes EU countries as well as the UK. EU countries include Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden.



© Patricia Haas 2019

### ПАТРИК С. ФЬОЛЬ

Д-р філ. наук, народився 1978 року в Берліні-Кройцбергу, засновник і директор «Мережі культурного консалтингу в Берліні», фахівець з міжнародного планування культурного розвитку і тренер з культурного менеджменту. Від 2004 року відповідав за реалізацію більш як 30 довгострокових проєктів із планування культурного розвитку на засадах партисипації. Співпрацює з університетами і навчальними закладами цілого світу (в Австрії, Єгипті, Боснії–Герцеговині, Болгарії, Китаї, Чилі, Люксембурзі, Пакистані, Польщі, Швейцарії, Тунісі, Україні, Узбекистані, США, В'єтнамі) в ролі доповідача й наставника. Автор регулярних публікацій на теми культурної політики й культурного менеджменту. Від 2014 року задіяний як експерт та тренер в розробці та впровадженні проєктів з розширення можливостей громад, найновіший з яких – Академія культурного лідера в Україні. Від 2016 року – член секції «Освіта й дискурс» Goethe-Institut. Керує офісом Туристичної асоціації Південного Гарца у місті Киффгойзер, де займається виставками, партнерствами та розробкою кампаній. Співробітник районної адміністрації округу Киффгойзер, де планує заходи й кампанії та залучає фінансування. Учасник об'єднання Park Hohenrode e.V., яке є виїзним місцем проведення Федеральної виставки садівництва.

### PATRICK S. FÖHL

Dr. phil. Patrick S. Föhl, born 1978 in Berlin-Kreuzberg, founder and director of the »Network for Cultural Consulting« in Berlin. He is an international cultural development planner and cultural management trainer. Since 2004 he was responsible for over 30 long term participatory cultural planning projects. As a speaker and trainer he works worldwide at universities and institutions (e.g. Austria, Egypt, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, China, Chile, Luxemburg, Pakistan, Poland, Switzerland, Tunesia, Ukraine, Uzbekistan, USA, Vietnam). He regularly publishes in the fields of cultural policy and cultural management. Since 2014 he is involved as a trainer and coach in the development and the execution of different empowerment projects in Ukraine, latest the Cultural Leadership Academy Ukraine. Since 2016 he is on the board of the »Education and Discourse« division of the Goethe-Institut.



### Елізабет Фукель

- Координувала освітній проєкт «Проживання життя євреїв» в регіональній асоціації культурної освіти молоді в Тюрингії.
- Працювала культурною менеджеркою в Тюрингії.
- Знається на проведенні художніх проєктів у шкільному контексті, об'єднанні партнерів зі сфер мистецтва, культури та освіти.

### Elisabeth Fuckel

- She has been the Project Coordinator for the educational project „Experiencing Jewish Life“ („Jüdisches Leben erfahren“) at the regional association of cultural education of young people in Thuringia–“LKJ Thüringen e.V.”
- She worked as a cultural agent in Thuringia for several years as well.
- The focus of her work is the development of the creative and artistic projects or thematic projects in a schooling context and bringing partners from art, culture and education together.





### Томас Путц

- Відповідає за зв'язки з громадськістю та проекти LAG Soziokultur – об'єднання, культурних ініціатив, яке підтримує членів порадами, курсами та фінансуванням.
- Був співредактором журналу про літературу та культуру hEFT.

### Thomas Putz

- He works at the LAG Soziokultur Thuringia, where he is responsible for projects and public relations. This association of cultural initiatives supports its members with advice, training and funding.
- He was also a co-editor of the literature and culture magazine hEFT.





### Брітта Лоре

- Викладачка спеціальної освіти.
- Голова Асоціації пам'яток історії «Бароковий Бенделєбен».
- Знається на налагодженні співпраці з громадою, асоціаціями, освітніми установами та спонсорами.

### Britta Lohre

- Teacher of special education.
- Chairwoman of the Association for Monuments and History „Baroque Bendeleben Historical Society.“
- Established a cooperation with the community, various associations, surrounding schools and daycare centres, institutions and sponsors.



### Александра Форнер

- Керівниця Управління туризму та культури.
- Координаторка з питань культури в районному офісі округу Киффгойзер.
- Знається на пошуку фінансування, об'єднанні зацікавлених сторін та проведенні маркетингових заходів для популяризації туризму.

### Alexandra Forner

- Head of the Department for Tourism and Culture.
- Cultural coordinator in the Kyffhäuserkreis district office.
- Has expertise in promotion and development of a network (consults on funding; support with funding applications; organization of a cooperation of all stakeholders), marketing measures for tourism.



### Улі Геслер

- Керівник проєктів у Театрі Альтенбург Гера
- Знається на розробці проєктів, роботі з культурними мережами, співпраці на місцевому, національному та міжнародному рівнях.

### Ueli Häzler

- Project manager at Theater Altenburg Gera.
- Expertise: project development, cooperation on local, national and international levels, cultural networks.





### Йорг Вагнер

- Керівник проєкту мобільного культурного посередництва Kultur.Acker – установи Земельної робочої групи для молодіжних шкіл мистецтв у Тюрингії.
- Працював спеціалістом з музейної педагогіки у Швейцарії та Німеччині.

### Jörg Wagner

- Project manager of the “Kultur.Acker” – a mobile cultural mediation institution, set by the Federal Land Community working group for youth art schools in Thuringia.
- Employed as a museum educator in Switzerland and Germany for 20 years.

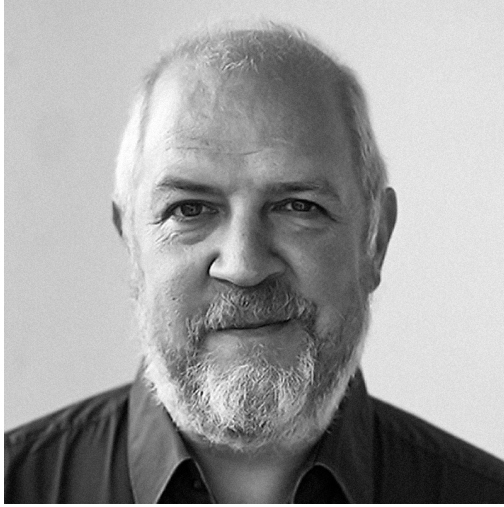


### Марко Воленберг

- Керує офісом Туристичної асоціації Південного Гарца у місті Киффгойзер, де займається виставками, партнерствами та розробкою кампаній.
- Співробітник районної адміністрації округу Киффгойзер, де планує заходи й кампанії та залучає фінансування.
- Учасник об'єднання Park Hohenrode e.V., яке є виїзним місцем проведення Федеральної виставки садівництва.

### Marco Wohlenberg

- Head of the Association for Tourism in the South Harz Kyffhäuser e.V., where he works on exhibitions, partnerships and campaigns.
- Employee of Kyffhäuser administration where he plans events and campaigns and raises funds.
- Involved in the work of the association "Park Hohenrode e.V.", which serves as the external location of the Federal Horticultural Exhibition this year.



### Томас Кюммель

- Керівник Культурного центру Фридріхс-сроде – культурно-освітньої установи, яка підтримує некомерційні об'єднання.
- Був культурним агентом в Тюрингії та Баден-Вюртемберзі – консультував щодо розвитку культурної школи, допомагав втілювати мистецькі проекти.
- Працював у сфері зв'язків з громадськістю та в галереї Університету мистецтв Бург Гібихенштайн в місті Галле.

### Thomas Kümmel

- Head of the Friedrichsrode Cultural Centre, a cultural educational institution in a small village with 70 inhabitants in northern Thuringia
- Beforehand, he was a cultural agent in Thuringia and Baden-Württemberg for eight years, where he consulted schools on the development of a cultural school profile and shaped and accompanied their project plans in a wide variety of artistic fields
- He worked for public relations and the art gallery of the Burg Giebichenstein University of Arts in Halle.





### Біргіт Шпренгер

- Працює в Міністерстві культури та Державній канцелярії Тюрингії.
- Займається програмами протидії наслідкам COVID-19.
- Знається на соціальній та популярній культурі, освіті у сфері культури, інтеграції та інклюзії.

### Birgit Sprenger

- Since 2015 she works in the Ministry of Culture and in the Chancellery of the Federal Land of Thuringia.
- Currently works on special programs for COVID aid.
- Her main areas of expertise: social and popular culture, cultural education, integration and inclusion.



### Антъе Якоб

- Працювала у Департаменті культури, де керувала розробкою і втіленням концепції культурного розвитку декількох регіонів Тюрингії.
- Підтримує діяльність структурних фондів ЄС та Фонду Варбург в місті Айзенах.
- Займалася оцифруванням культурної спадщини Тюрингії та цифровими змінами в культурі.

### Antje Jakob

- She had been working in the cultural department and supervising the development and implementation of the cultural development concepts in various districts of Thuringia.
- Supports the activities of the EU structural funds and the Wartburg Foundation in Eisenach.
- Involved in the digitization of Thuringia's cultural assets and digital change in culture.



### Юлія Гайнріх

- Менеджерка проєктів мережі післядипломної освіти KULTUR LAND BILDEN.
- Проводить майстер-класи для культурних асоціацій, консультує незалежні театри та культурні ініціативи.

### Julia Heinrich

- Project manager for the post-graduate studies network KULTUR LAND BILDEN.
- She offers seminars and practical knowledge for cultural associations throughout Thuringia.





### Фелікс Екерле

- Головний драматург театра Альтенбург Гера.
- Працював у Національному оперному театрі Дрездена, Франкфуртському театрі, театрі міста Баден-Баден, театрі Майнфранкен у Вюрцбурзі, Міському театрі міста Фюрт.
- Був засновником театру thespis theater e.V. в Карлсруе та керував драматургічною роботою фестивалю Mozartfest.

### Felix Eckerle

- Chief dramaturge of Theater Altenburg Hera.
- He has worked at the Dresden National Opera, the Frankfurt Theatre, the Baden-Baden Theatre, the Mainfranken Theatre in Würzburg, and the Fürth City Theatre.
- He founded “thespis theatre e.V.” in Karlsruhe and was also in charge of the dramaturgical work of the renowned Mozart Festival “Mozartfest.”



### Сюзанне Томашек

- Експерта з питань дошкільних навчальних закладів в Управлінні у справах молоді району Киффгойзер.
- Працювала у дитячому саді та керувала євангелістським інтегрованим дитячим дошкільним закладом.

### Susanne Tomaschek

- Expert consultant for day care centres in the Youth Welfare Office of Kyffhäuser district.
- Formerly a kindergarten teacher and a head of a Protestant integrative day care centre.



### Янін Пісарек

- Керівниця земельного офісу «Культурних агентів Тюрингії».
- Була залучена до оцифрування Тюринзької університетської та земельної бібліотеки та працювала над дослідницьким проектом щодо біологічних засобів навчання в Університеті імені Фрідріха Шиллера.
- Знається на соціальній та культурних сферах, спеціальній педагогіці, регіональному проєктному менеджменті, веденні соцмереж.

### Janin Pisarek

- Head of the Land Office of the Cultural Agents of Thuringia.
- She was involved in the digitization of the Thuringia University and Land Library and worked on a research project on biological learning tools in the Schiller University.
- Her expertise includes social and cultural spheres, special pedagogy, regional project management, social media.



### Мартина Дегенхарт

- З 2009 Керівник молодіжної художньої школи в Нордгаузені, керівник курсу художньої лабораторії.
- Працює в театрі та займається темою виготовлення ляльок.

### Martina Degenhart

- Head of the youth art school in Nordhausen since 2009. Head of the art laboratory course.
- Works at the theatre with the subject of doll construction.





### Беньямін-Іммануель Гофф

- Міністр культури, федеральних та європейських справ Тюрингії та керівник Державної канцелярії Тюрингії.
- Почесний професор соціальних наук в Університеті прикладних наук Еліс Саломон в Берліні.

### Prof. Dr. Benjamin-Immanuel Hoff

- Minister of Culture, Federal and European Affairs of Thuringia and head of Thuringia Chancellery.
- Honorary Professor of Social Sciences at the Alice Salomon University of Applied Sciences in Berlin.

## Tuesday 21.09.2021 / вівторок 21.09.2021

### 08:00 – 08:15 German time

Greeting words by  
GOETHE-INSTITUTE UKRAINE

### 09:00 – 09:15 Ukrainian time

Вітальне слово  
від GOETHE-INSTITUT УКРАЇНА

### 08:15 – 08:30 German time

Greeting words  
by ANTIJE JAKOV, PATRICK FOEHL

### 09:15 – 09:30 Ukrainian time

Вітальне слово від  
АНТІЄ ЯКОВ та ПАТРИКА ФЬОЛЯ

### 08:30 – 09:30 German time

Input Patrick Foehl

### 09:30 – 10:30 Ukrainian time

Виступ Патріка Фьоля

### 09:30 – 11:00 German time

Get to know each other (moderation by  
MARIIA YAREMCHUK and IHOR GARMASH) –  
all participants and experts

### 10:30 – 12:00 Ukrainian time

Знайомство один з одним  
(за модерацією МАРІЇ ЯРЕМЧУК  
та ІГОРЯ ГАРМАША)

### 11:00 – 11:20 German time

Coffee break

### 12:00 – 12:20 Ukrainian time

Перерва на каву

### 11:20 – 13:20 German time

SPRENGER, FORNER, JAKOV –  
Introduction

### 12:20 – 14:20 Ukrainian time

ШПРЕНГЕР, ФОРНЕР, ЯКОВ –  
Вступ і знайомство

### 13:20 – 15:00 German time

Lunch break

### 14:20 – 16:00 Ukrainian time

Перерва на обід

### 15:00 – 17:00 German time

PROF. DR. BENJAMIN IMMANUEL HOFF –  
Chef der Staatskanzlei  
THOMAS PUTZ – LAG Soziokultur

### 16:00 – 18:00 Ukrainian time

Керівник Державної канцелярії Тюрингії  
БЕНЬЯМІН-ІММАНУЕЛЬ ГОФФ  
ТОМАС ПУТЦ – LAG Soziokultur

## Wednesday 22.09.2021 / середа 22.09.2021

### 09:00 – 12:00 German time

MARCO WOHLBERG – Tourism /  
MARCO WOHLBERG – Tourismus

BRITTA LOHRE – Chairwoman of the  
Board of the monument and history  
association „Barockes Bendeleben“  
(Subject – local heroes) /

FRAU BRITTA LOHRE – Vereinsvorsitzende  
Denkmal- und Geschichtsverein  
„Barockes Bendeleben“ e.V.  
(Thema Local Heros)

### 10:00 – 13:00 Ukrainian time

МАРКО ВОЛЕНБЕРГ – Туризм

БРИТТА ЛОРЕ – Голова Асоціації пам'яток  
історії «Бароковий Бенделебен»  
(тема – Місцеві герої)

### 12:00 – 13:00 German time

Lunch break

### 13:00 – 14:00 Ukrainian time

Перерва на обід

### 13:00 – 15:00 German time

THOMAS KÜMMEL, JULIA HEINRICH –  
Regional Cultural Coordinators /  
HERR THOMAS KÜMMEL und  
FRAU JULIA HEINRICH – Kulturknoten,  
Kümmerer

### 14:00 – 16:00 Ukrainian time

ТОМАС КЮММЕЛЬ та ЮЛІЯ ГАЙНРИХ –  
Регіональні культурні координатори

## Thursday 23.09.2021 / четвер 23.09.2021

### 10:00 – 12:00 German time

---

SUSANNE TOMASCHKEK – Kindergartens -  
Early Childhood Cultural Education /  
FRAU TOMASCHKEK – Kindergärten –  
Frühkindliche Kulturelle Bildung

### 11:00 – 13:00 Ukrainian time

---

СЮЗАННЕ ТОМАШЕК – Дитячі  
садочки – Культурна освіта  
раннього дитинства

### 12:00 – 13:00 German time

---

Lunch break

### 13:00 – 14:00 Ukrainian time

---

Перерва на обід

### 13:00 – 15:00 German time

---

JANIN PISAREK and ELISABETH FÜCKEL –  
Cultural education – youth work /  
FRAU JANIN PISAREK und FRAU ELISABETH  
FÜCKEL – Kulturelle Bildung – Jugendarbeit

### 14:00 – 16:00 Ukrainian time

---

ЯНІН ПІСАРЕК та ЕЛІЗАБЕТ ФУКЕЛЬ –  
Культурна освіта – робота з молоддю



## Friday 24.09.2021 / п'ятниця 24.09.2021

### 10:00 – 12:00 German time

MS. DEGENHARDT and JÖRG WAGNER /  
FRAU DEGENHARDT und HERR WAGNER –  
Kulturelle Bildung – Ländlicher Raum

### 11:00 – 13:00 Ukrainian time

ПАНІ ДЕГЕНХАРДТ та ЙОРГ ВАГНЕР –  
Культурна освіта в сільській місцевості

### 12:00 – 13:00 German time

Lunch break

### 13:00 – 14:00 Ukrainian time

Перерва на обід

### 13:00 – 15:00 German time

Ueli Hässler, Felix Eckerle –  
(Theater Altenburg – Gera) –  
Cultural education in rural areas /  
HERR HÄSSLER und HERR ECKERLE  
(Theater Altenburg – Gera) – Kulturelle  
Bildung – Ländlicher Raum

### 14:00 – 16:00 Ukrainian time

УЛІ ГЕСЛЕР та ФЕЛІКС ЕКЕРЛЕ (Театр  
Альтенбург – Гера) – Культурна  
освіта в сільській місцевості

### 15:00 – 16:00 German time

Impressions and Discussion  
to sum up the trip

### 16:00 – 17:00 Ukrainian time

Враження від подорожі  
та дискусія